

Condizioni generali di fornitura e pagamento

1. Validità

Le presenti condizioni commerciali valgono per tutte le nostre offerte, contratti, forniture e altre prestazioni (nel prosieguo la «fornitura»), comprese tutte le relazioni commerciali future, anche se non vengono ancora convenute espressamente. Le condizioni di ritengono riconosciute al conferimento del mandato o, al più tardi, all'accettazione della merce. Quivi ci opponiamo espressamente a condizioni deroganti del nostro cliente; valgono solo nel caso di un riconoscimento espresso per iscritto da parte nostra. Inoltre l'inefficacia di singole disposizioni non comprometterà la validità delle presenti condizioni.

2. Stipula del contratto, documentazione, diritti di protezione

2.1 Le nostre offerte non sono impegnative. Un contratto si realizza solo se confermiamo il mandato per iscritto. Per la tipologia e l'ambito della nostra consegna è determinante esclusivamente la nostra conferma del mandato per iscritto. Qualora non confermassimo il mandato per iscritto, il contratto si realizza al più tardi con l'esecuzione del mandato. Le spiegazioni telefoniche o a voce dei nostri rappresentanti necessitano di una conferma scritta per essere efficaci sul piano giuridico.

2.2 Posto che, all'adempimento contrattuale da parte nostra, non si contrappongano degli ostacoli per via di disposizioni nazionali o internazionali di cui al diritto in materia di scambi con l'estero o in materia chimica/ambientale né alcun embargo (e/o altre sanzioni).

2.3 Manteniamo il diritto di proprietà e d'autore relativamente a preventivi, disegni e altri documenti; essi possono essere resi accessibili a terzi solo di comune accordo con noi. I disegni da noi trasmessi per le offerte e altri documenti devono essere restituiti, dietro una richiesta in tal senso, in qualsiasi momento e in ogni caso se non ci viene conferito il mandato. Nella misura in cui avessimo consegnato degli oggetti in base a disegni, modelli, campioni o altri documenti forniti dal cliente, quest'ultimo garantisce che non vengano lesi i diritti di protezione di terzi. Laddove terzi, facendo appello ai diritti di protezione, ci vietino in particolare la produzione e la consegna di tali oggetti, siamo autorizzati – senza essere tenuti a verificare la situazione giuridica – a sospendere qualsivoglia altra attività e a richiedere un risarcimento danni. Il cliente si impegna altresì a manlevarci tempestivamente da tutte le richieste di terzi correlate ai documenti trasmessi dallo stesso.

2.4 Ci riserviamo il diritto di calcolare i costi per i campioni, le parti di esperimenti e gli strumenti necessari per la rispettiva fabbricazione. Computiamo i costi di produzione degli strumenti richiesti per la fabbricazione in serie, nella misura in cui non venisse convenuto altrimenti. Tutti gli strumenti restano in ogni caso di nostra proprietà, sebbene il cliente subentri, in tutto o in parte, nei rispettivi costi di fabbricazione.

2.5 Per gli ordini di copertura siamo autorizzati a procurare il materiale per il mandato complessivo e a produrre immediatamente l'intero quantitativo dell'ordine. Eventuali richieste di variazione del cliente non possono quindi più essere prese in considerazione dopo il conferimento del mandato, a meno che ciò non fosse stato convenuto espressamente.

3. Descrizione delle prestazioni

3.1 La condizione del bene da consegnare od oggetto della prestazione viene infine descritta tramite delle caratteristiche della prestazione convenute espressamente (ad es. specifiche, identificazioni, rilascio, altri dati). Una garanzia per una determinata finalità d'impiego o per una specifica idoneità viene assunta solo se è stata convenuta espressamente e per iscritto; inoltre il rischio correlato all'idoneità e all'utilizzo è in capo esclusivamente al cliente. Altre caratteristiche della prestazione diverse da quelle espressamente convenute o altre condizioni delle consegne e delle prestazioni non sono dovute. Ci riserviamo delle deroghe conformemente alle prassi commerciali o inevitabili a livello tecnico per i parametri fisici e chimici, compresi colori, preparazioni delle ricette, procedure e impiego di materie prime, oltre che per i quantitativi degli ordini, nella misura in cui ciò non fosse irragionevole per il cliente.

3.2 Le informazioni relative all'oggetto della fornitura e della prestazione (ad es. nei cataloghi, informazioni sui prodotti, media elettronici o sulle etichette) si basano sulle nostre esperienze e conoscenze generali e rappresentano solo valori indicativi o identificazioni. Sia le informazioni sui clienti che le caratteristiche delle prestazioni/finalità di impiego espressamente convenute non svincolano il cliente dal testarne l'idoneità per la finalità di utilizzo del prodotto prevista.

3.3 Le informazioni sulle condizioni e le possibilità di impiego non comportano alcuna garanzia, a meno che ciò non venga espressamente definito per iscritto.

3.4 Klüber Lubrication acquista materie prime e imballaggi primari, di norma, presso fornitori che sono certificati almeno secondo lo standard ISO 9001. Laddove si dovesse procedere ad acquisti, in casi eccezionali, presso fornitori non certificati o certificati in base ad altri standard, essi verranno monitorati e gestiti avvalendosi di altri metodi idonei (ad es. audit dei fornitori, valutazioni dei fornitori, colloqui per lo sviluppo ecc.) in riferimento al rispettivo sistema di gestione della qualità.

4. Consegna e tempestività di consegna

4.1 Le informazioni sulla tempestività di consegna – pur essendo stata convenuta un termine di consegna col cliente – sono solo approssimative e non sono vincolanti. Un termine di consegna confermato presuppone un rifornimento corretto, completo e tempestivo. Il termine di conferma viene rispettato se, entro la rispettiva scadenza, l'oggetto della consegna ha lasciato il nostro stabilimento o abbiamo comunicato al cliente la disponibilità per l'invio. Il termine per la consegna non inizia a decorrere finché il cliente non avrà rispettato adeguatamente i propri obblighi, come ad es. la presentazione di dati e documenti tecnici, autorizzazioni, oltre che la fornitura di un acconto o di una garanzia di pagamento.

4.2 Abbiamo la facoltà di effettuare forniture parziali.

4.3 Eventi di forza maggiore e altre circostanze non imputabili a noi e che rendessero impossibile l'esecuzione dei mandati presi in carico entro i termini previsti ci svincolano, per tutto il tempo in cui sono presenti, dall'obbligo di consegna assunto.

4.4 Viene fondamentalmente esclusa la restituzione di merce venduta e che non presenta vizi.

4.5 La presentazione di una domanda di apertura per una procedura d'insolvenza, la fornitura dell'assicurazione in sostituzione di un giuramento, il subentro di difficoltà di pagamento o l'essere venuti a conoscenza di un essenziale peggioramento delle condizioni patrimoniali del cliente ci autorizzano a interrompere immediatamente le consegne e a rinunciare ad adempiere ai contratti in corso. Ciò nella misura in cui il cliente non faccia scattare la controprestazione o non presenti, dietro nostra richiesta, una garanzia adeguata.

5. Garanzie, disposizioni ai sensi del diritto in materia di controlli sulle esportazioni

5.1 Ci riserviamo la proprietà di tutte le merci da noi consegnate finché non saranno stati saldati tutti i crediti, tra cui quelli che esistono in modo condizionato, compresi i crediti accessori da noi vantati nei confronti del cliente per via del nostro rapporto commerciale; in questo senso tutte le consegne valgono come un contratto di fornitura interdependente. In presenza di un conto corrente, la proprietà esistente vale quale garanzia per il nostro saldo creditore. Le regolamentazioni precedenti hanno validità anche per i crediti che insorgessero in futuro.

5.2 Il cliente ha la facoltà di rivendere, trasformare o combinare il bene oggetto dell'acquisto nell'ambito del regolare andamento degli affari;

però, in questo caso, cederà a nostro favore, sin da ora, tutti i crediti derivanti dall'ulteriore vendita, trasformazione o combinazione o in virtù di altre ragioni giuridiche correlate al bene oggetto dell'acquisto (in particolare ai sensi di contratti assicurativi o di azioni non consentite) per l'ammontare dell'importo definitivo fatturato e convenuto con noi (IVA inclusa). L'utilizzo per l'adempimento di contratti d'opera o di contratti d'appalto da parte del cliente è equiparabile alla vendita.

5.3 La riserva di proprietà si estende anche ai prodotti realizzati tramite trasformazione, combinazione o collegamento della nostra merce al rispettivo valore pieno, nella misura in cui questi procedimenti avvenissero per noi, cosicché noi siamo da considerare produttori. Laddove, in caso di trasformazione, combinazione o collegamento con merci di terzi, continuasse a sussistere il rispettivo diritto di proprietà, acquisiremo una comproprietà in rapporto ai valori obiettivi di tali merci. Qualora venisse meno la nostra proprietà per via di un collegamento o di una combinazione, il cliente ci trasmetterà sin da ora i diritti di proprietà, risp. i diritti in corso di maturazione a lui spettanti in relazione al nuovo patrimonio o al bene, secondo il valore contabile della merce da noi consegnata, conservando gratuitamente la stessa per noi.

5.4 Il cliente ha la facoltà di riscuotere i crediti derivanti dall'ulteriore vendita, nonostante la cessione, nella misura in cui non avessimo revocato tale autorizzazione. Non riscuoteremo i crediti, qualora il cliente rispetti regolarmente i suoi obblighi di pagamento nei nostri confronti. Il cliente è tenuto, dietro una nostra prima richiesta scritta in tal senso, a comunicarci i debitori dei crediti ceduti, oltre che a notificare ai debitori la cessione.

5.5 Siamo autorizzati a respingere la facoltà del cliente di ulteriore vendita di cui alla cifra 5.2 e a riscuotere i crediti a noi ceduti con effetto immediato, se il cliente fosse in ritardo coi pagamenti a nostro favore, si trovasse in difficoltà di pagamento per via di un significativo peggioramento delle sue condizioni patrimoniali o non adempisse correttamente ai suoi obblighi contrattuali nei nostri confronti. Qualora venisse richiesta una procedura di insolvenza in relazione al patrimonio del cliente, venisse sospeso qualsivoglia pagamento, fosse rilasciata una garanzia in luogo di un giuramento, o subentrasse, per via di difficoltà nei pagamenti, un passaggio di proprietà della società del cliente, verrà automaticamente meno la facoltà di ulteriore vendita e di subentro nei crediti a noi ceduti.

5.6 Il cliente custodirà i beni di nostra (com)proprietà con la cura del buon padre di famiglia e a titolo gratuito, assicurandoli contro incendi, furti con scasso e altri rischi consueti.

5.7 Si vieta al cliente una costituzione in pegno o una cessione fiduciaria della merce consegnata con riserva di proprietà. Il cliente deve comunicarci tempestivamente una costituzione in pegno o qualsivoglia altro danneggiamento dei nostri diritti di proprietà a opera di terzi, confermando per iscritto il diritto di proprietà sia ai terzi che a noi. Il committente si farà carico dei costi restanti, pur vincendo in una successiva controversia giuridica.

5.8 Per via di un comportamento non in linea col contratto del cliente, in particolare in caso di ritardo nei pagamenti, abbiamo la facoltà di riprendere la merce; in questo caso il cliente acconsentirà a un ritiro sin da ora. Il ritiro prevede anche un recesso dal contratto solo se ciò viene espressamente dichiarato da noi. I costi da noi subiti a seguito del recesso (in particolare le spese di trasporto) saranno a carico del cliente. Il cliente può richiedere la consegna delle merci ritirate, in assenza di un'espressa dichiarazione di recesso, solo dopo il pagamento completo del prezzo di acquisto e di tutti i costi.

5.9 Le garanzie a noi spettanti non vengono contemplate se il valore delle nostre garanzie superasse del 20% il valore nominale dei crediti da garantire.

5.10 Il cliente si impegna a evitare in ogni caso i seguenti affari:

- Affari con persone, organizzazioni o istituti presenti su una lista da sanzionare secondo VO: EU, DPL, SDN, EL, UL, GO3 o X-FW-DE

- Affari con Stati soggetti a embargo, che sono vietati

- Affari per cui non sono presenti le necessarie autorizzazioni, in particolare le autorizzazioni esecutive

- Affari che potrebbero avere luogo coinvolgendo armi atomiche, biologiche, chimiche o con un utilizzo finale di tipo militare e per cui non sono presenti le necessarie autorizzazioni

5.11 Ci limitiamo alle informazioni previste dal diritto in materia di scambi con l'estero, come la provenienza delle merci sul piano della politica commerciale in virtù del diritto in materia di scambi con l'estero, e in base al numero della merce a livello statistico sulle nostre fatture commerciali. In linea generale non redigiamo una dichiarazione del fornitore a lungo termine con la caratteristica sull'origine preferita. L'importazione di una merce dipende dall'origine non preferenziale. Una tale attestazione dell'origine non determina fondamentalmente la concessione di vantaggi sul piano del diritto doganale.

6. Prezzi e pagamento

6.1 I nostri prezzi si intendono, a meno che non diversamente convenuto per iscritto, in franchi svizzeri, compresi confezioni e imballaggi, mentre l'IVA è esclusa. Le consegne hanno luogo a partire da un valore della commessa di 1'000.- CHF, franco domicilio Svizzera/Principato del Liechtenstein. Per un valore della commessa inferiore a 1'000.- CHF applicheremo un costo di spedizione forfetario. Questo è indicato separatamente nelle nostre conferme d'ordine e nelle fatture.

6.2 Variazioni dei costi non previste e a noi non imputabili per materie prime, salari, energia e di altro tipo ci autorizzano ad adeguare conformemente i prezzi. Nel caso di consegne parziali, ogni consegna può essere fatturata a parte. Se, al momento della stipula del contratto, non fossero stati convenuti dei prezzi, si applicheranno i nostri prezzi validi nel giorno di consegna.

6.3 Le nostre fatture scadono fondamentalmente entro 14 giorni lavorativi e devono essere corrisposte senza detrazioni.

6.4 Non siamo tenuti ad accettare cambiali, assegni e altre promesse di pagamento, la rispettiva accettazione ha costantemente luogo salvo buon fine.

6.5 Quale data di ricezione del pagamento si considera il giorno in cui l'importo giunge a noi o viene accreditato sul nostro conto bancario. In caso di ritardo nei pagamenti del cliente siamo autorizzati a calcolare, per la durata del ritardo, interessi nell'ordine del 5% all'anno. Il diritto a far rivalere ulteriori richieste di risarcimento danni non viene limitato da tutto questo.

6.6 Inoltre potremo esigere dal cliente, in caso di ritardo nei pagamenti, a nostra discrezione il versamento delle rate restanti ancora in essere per il prezzo d'acquisto o di altri crediti non saldati, e far dipendere ulteriori consegne ai sensi del presente contratto o di altri contratti dalla precedente prestazione di una garanzia o da un pagamento graduale a fronte di una consegna.

6.7 Non applicheremo interessi su caparre, risp. su pagamenti rateali.

6.8 Il cliente ha la facoltà di compensare o trattenere i pagamenti solo nel caso in cui la sua controrrichiesta venisse da noi stabilita in modo incontestato o validamente dal punto di vista giuridico.

7. Rivendicazioni per via di vizi

7.1 Siamo responsabili per i vizi della merce da noi consegnata solo in virtù delle seguenti disposizioni:

7.2 Il cliente deve adempiere regolarmente ai suoi obblighi di ispezione o critica ai sensi dell'articolo 201 cpv. 1 e segg. del CO.

7.3 In caso di consegne di merci che presentano dei vizi, dev'esserci data innanzitutto la possibilità, prima dell'avvio della produzione (elaborazione o installazione), di scartarle, di eliminare i vizi o di una consegna successiva, purché ciò non fosse irragionevole per il cliente. Laddove non potessimo procedere alla relativa esecuzione o non potessimo adempiervi tempestivamente, il cliente può risolvere il contratto e rispedire indietro la merce a nostro rischio. In casi urgenti può, a seguito di un accordo con noi, procedere alla rimozione dei vizi in prima persona o avvalendosi di un terzo. Subentreremo nei relativi costi ai sensi della cifra 8.

7.4 Laddove il vizio fosse rilevato, pur avendo rispettato l'obbligo ai sensi della cifra 7.2, solo dopo l'avvio della produzione, il cliente può esigere un adempimento successivo (a nostra scelta o tramite una riparazione o tramite una consegna sostitutiva).

7.5 In caso di consegna sostitutiva il cliente è tenuto a restituire il bene che presenta dei vizi a fronte di una richiesta in tal senso.

7.6 Un diritto di rescissione del contratto o di riduzione del prezzo di acquisto sussiste solamente se il vizio non può essere rimosso entro un termine adeguato, l'adempimento successivo comporta costi sproporzionati, o debba essere ritenuto irragionevole o mancato per altre ragioni. Tuttavia, in caso di vizi solo lievi, al cliente non spetterà un diritto di risoluzione.

7.7 In presenza di contestazioni, il cliente deve assicurarci tempestivamente la possibilità di verificare la merce oggetto della contestazione; in particolare dev'essere messa a nostra disposizione la merce oggetto della contestazione dietro una richiesta in tal senso e a nostre spese. In caso di contestazioni ingiustificate, ci riserviamo il diritto di addebitare al cliente le spese di trasporto oltre che le spese di verifica.

7.8 Rivendicazioni per via di vizi non sussistono, se l'errore fosse da attribuire alla violazione di disposizioni di utilizzo, manutenzione e installazione, impiego o immagazzinamento inadeguati o scorretti, trattamento o montaggio erroneo o negligente, usura naturale, o interventi eseguiti dal cliente o da terzi sull'oggetto della consegna.

7.9 Si può esigere il risarcimento dei danni e delle spese solo in ottemperanza alla cifra 8.

7.10 I succitati diritti non spetteranno al cliente per i prodotti che non consegniamo come merce nuova ai sensi del contratto.

8. Responsabilità

8.1 Ci facciamo garanti per richieste di risarcimento danni di qualsiasi tipo, in particolare derivanti anche da una colpa al momento della stipula contrattuale, una violazione di obblighi e un'azione non consentita, nella misura in cui noi, i nostri collaboratori o i nostri ausiliari avessimo agito intenzionalmente o a seguito di una grave negligenza.

8.2 Per danni derivanti da lesioni alla vita, all'integrità fisica e alla salute, per garanzie o per violazioni di obblighi contrattuali essenziali risponderemo anche di una negligenza lieve. In caso di violazione degli obblighi contrattuali essenziali, la nostra responsabilità si limiterà ai danni medi prevedibili, tipici dei contratti e diretti, in base alla tipologia di merce. La precedente regolamentazione vale anche per le violazioni degli obblighi da parte dei nostri collaboratori e ausiliari.

8.3 Garantiamo per violazioni di diritti di protezione conformemente alle regolamentazioni precedenti, nella misura in cui, in caso di utilizzo della nostra merce conformemente al contratto, venissero lesi dei diritti di protezione che hanno validità in Svizzera e che sono stati resi pubblici al momento della nostra fornitura. Ciò non vale nel caso in cui avessimo fabbricato gli oggetti della fornitura sulla base di disegni, modelli forniti dal cliente o altre descrizioni e informazioni del cliente e non sapessimo o non fossimo tenuti a sapere, in riferimento ai prodotti da noi sviluppati, che così vengono violati dei diritti di protezione. In questo caso il nostro cliente è responsabile per una violazione di diritti di protezione già subentrata o che sta per subentrare. Lo stesso è tenuto a informarci tempestivamente circa possibili o asserite violazioni di diritti di protezione di cui fosse a conoscenza e a esonerarci da richieste di terzi e da tutti i costi e le spese applicabili.

8.4 In caso di rivendicazioni per via dei vizi dei prodotti consegnati, il termine di prescrizione ammonta a 1 anno a decorrere dalla consegna dei prodotti.

8.5 Le richieste di sconto e l'esercizio di un diritto di recesso sono esclusi, nella misura in cui un diritto di adempimento successivo fosse caduto in prescrizione.

8.6 Le regolamentazioni precedenti non incideranno sulla nostra responsabilità ai sensi delle disposizioni della legge sulla responsabilità per danno da prodotti.

8.7 Per il resto è esclusa la nostra responsabilità.

9. Luogo di adempimento, foro competente, altre pattuizioni

9.1 Il cliente è autorizzato a cedere i suoi diritti derivanti dalla relazione contrattuale solo previa nostra approvazione.

9.2 Luogo di adempimento per tutte le richieste derivanti dalle relazioni commerciali, in particolare dalle nostre consegne, è la rispettiva sede da cui viene eseguita la consegna.

9.3 Foro competente per tutte le richieste derivanti dalle relazioni commerciali, in particolare dalle nostre consegne, è Zurigo. Questo foro competente ha analogamente giurisdizione sulle controversie relative all'avvio e all'efficacia della relazione contrattuale. Siamo tuttavia autorizzati a citare in giudizio il cliente anche presso i tribunali competenti per la sua sede.

9.4 Vale esclusivamente il diritto svizzero, escluso il rispettivo diritto internazionale privato, nella misura in cui si rimandasse alla validità di un altro ordinamento giuridico. Viene esclusa l'applicazione del diritto di compravendita internazionale unificato ONU (Convention of Contracts for the International Sale of Goods).

Zurigo, febbraio 2022